

EMILIA ER ROMAGNA

N.4
2011

LE STAGIONI E IL TEMPO DI LUIGI GHIRRI

*I capolavori del grande fotografo nel calendario 2012
ispirato al film "Deserto rosa/Luigi Ghirri"
di Elisabetta Sgarbi con Paola Ghirri*

THE SEASONS AND TIME OF LUIGI GHIRRI

*The great photographer's masterpieces
in the 2012 calendar inspired by the film
"Deserto Rosa/Luigi Ghirri"
by Elisabetta Sgarbi with Paola Ghirri*



ALLEGATO Attachment

Viaggetto sull'Appennino
A little trip on
the Apennines

SOCIETÀ Society

Tre stelle Michelin
a Massimo Bottura,
lo chef modenese
a un passo dalla perfezione

Three Michelin stars
to Massimo Bottura,
the Modena-born chef
just one step from perfection

LE STAGIONI DI GHIRRI

ROBERTO FRANCHINI

Opera di copertina



Comacchio, Argine Agosta, 1989
Comacchio, Agosta bank, 1989

CAPOLAVORI 2012
Le stagioni e il tempo di Luigi Ghirri, ispirato al film "Deserto rosa/Luigi Ghirri" di Elisabetta Sgarbi con Paola Ghirri

MASTERPIECES 2012
The seasons and time of Luigi Ghirri, inspired by the film "Deserto Rosa/Luigi Ghirri" by Elisabetta Sgarbi with Paola Ghirri

Un ringraziamento particolare ad Adele Ghirri per la gentile concessione delle foto che ritraggono i suoi genitori.

Le foto di Luigi Ghirri, esposte nei musei di tutto il mondo, hanno avuto quasi sempre come soggetto i paesaggi della nostra regione. La sua visione, essenziale e poetica, ci ha aiutato a vedere in modo nuovo il mondo che abitiamo.

Nessun luogo comune nelle sue immagini che eppure sono oggi dei classici della fotografia, che dei classici hanno la qualità essenziale: raccontano la complessità dell'esistente da un punto di vista soggettivo profondo e compiuto.

Nel 2012 cade il ventesimo anniversario della scomparsa del grande fotografo reggiano e a questa ricorrenza, regalandoci il piacere di contemplare ancora una volta i nostri paesaggi attraverso il suo sguardo, avevamo pensato di dedicare il nostro calendario. L'ultimo progetto di Luigi Ghirri, purtroppo non realizzato, era una "casa delle stagioni": acquistare un casolare e allestirvi mostre legate, ciascuna, alla stagione corrente, in modo da creare una stretta relazione tra tempo naturale e tempo dell'arte. A questo desiderio si è ispirato il film "Deserto rosa", regia di Elisabetta Sgarbi con Paola Ghirri e testo di Aleksandr Sokurov, in cui la telecamera visita una serie di paesaggi fotografati da Ghirri secondo l'alternarsi delle stagioni. Dal film, prodotto con il contributo della Regione Emilia-Romagna, abbiamo tratto ispirazione per la scelta delle immagini del calendario

2012 e dei pensieri letterari degli autori che hanno partecipato alla realizzazione del progetto. Nel preparare il nostro lavoro, nei mesi scorsi, la prima persona a cui abbiamo chiesto conforto e parere è stata Paola Borgonzoni Ghirri, moglie di Luigi, che dal giorno del loro incontro, avvenuto nel 1974, ha sempre lavorato al suo fianco.

Avere la sua generosa approvazione per il nostro pur piccolo omaggio è stato per noi motivo di gioia.

Nei primi giorni di novembre Paola è mancata. A lei, che ha realizzato lo straordinario Archivio dedicato alle conservazioni e al recupero del lavoro di Luigi e che dal 1992 si è occupata esclusivamente della valorizzazione dell'opera del marito, alla sua passione e generosità, dedichiamo questo numero di ER.

Assieme al calendario i nostri lettori troveranno il film "Viaggetto sull'Appennino" di Francesco Conversano e Nene Grignaffini, che è un viaggio, guidato dall'attore Ivano Marescotti, attraverso l'Appennino emiliano-romagnolo da Piacenza a Rimini. Un viaggio all'insegna della lentezza che riscopre la pratica del camminare, dell'osservare la natura e il paesaggio, il piacere di incontrare vecchi e nuovi abitanti della nostra montagna.

Luigi Ghirri's photographs, exhibited in museums all over the world, have almost always focused on the landscapes of our region. His simple and poetic vision has helped us to see the world where we live in a new way. No stereotypes in his images, which however have become classical in the field of photography by now, since they have the main property of a classic: they tell the complexity of existence from a deep and concluded subjective point of view. In 2012 commemorate the twenty-fifth anniversary of the death of the great Reggio Emilia-born photographer and we had the idea of dedicating our calendar to this event, thus donating ourselves, once again, the pleasure of admiring our landscapes through his eyes. Luigi Ghirri's last project, unfortunately not implemented yet, was a "house of seasons", that is buying a country house and arranging a series of exhibitions connected to the current season, in order to establish a close relation between natural time and artistic time. And this desire was the source of inspiration for the film "Deserto rosa" (Pink desert), directed by Elisabetta Sgarbi and Paola Ghirri and based on a script by Aleksandr Sokurov, whose camera visits a series of landscapes photographs by Ghirri in the various seasons. From the film, produced with the support of the Region Emilia-Romagna, we got our inspiration to choose the images for the 2012 calendar and the literary thoughts of the authors who took part in the project. While we were preparing our work, in the last few months, the first person we resorted to in order to receive advice and support was Paola Borgonzoni Ghirri, Luigi's wife, who always worked side by side with him from the moment they first met, in 1974. Having her generous approval for our small tribute made us happy. In early November Paola passed away. We dedicate this issue of ER to her, who made the extraordinary Archive storing and retrieving Luigi's work, who has worked exclusively to spread her husband's work since 1992, to her passion and generosity. Along with the calendar, our readers will find the film "Viaggetto sull'Appennino" (a little trip on the Apennines) by Francesco Conversano and Nene Grignaffini, which is a trip, guided by actor Ivano Marescotti, through the Apennines of Emilia-Romagna and Tuscany, from Piacenza to Rimini. A slow trip to rediscover the activity of walking, watching nature and the landscape, the pleasure of meeting the old and new inhabitants of our mountains.

Ivano Marescotti
in "Viaggetto
sull'Appennino"



Paola e Luigi Ghirri

GHIRRI'S SEASONS

ER ROMAGNA N. 4-2011

Regione Emilia-Romagna

Trimestrale d'informazione dell'Agenzia informazione e ufficio stampa della Giunta della Regione Emilia-Romagna e della Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo.
N. 4 - Anno XIII
Dicembre 2011

**Direttore responsabile
Chief Editor**
Roberto Franchini

**In redazione
In Editorial office**
Piera Raimondi

**Segreteria di redazione
Editing Coordinator**
Rita Soffritti

**Direzione - Redazione
Editorial Office**

Viale Aldo Moro, 52
40127 Bologna
Tel. (+39) 051/5275440
Fax (+39) 051/5275389

Internet:
www.regione.emilia-romagna.it
E-mail per cambio indirizzo:
stampaseg@regione.emilia-romagna.it

Pubblicazione registrata col n. 5080 presso il Tribunale di Bologna il 30 aprile 1994

**Progetto grafico
Graphics**
Moruzzi's Group - Bologna

**Stampa e spedizione
Printing & mailing**

Pazzini Stampatore Editore srl

IL CUOCO LA NEBBIA E L'ALCHIMIA

*Massimo Bottura "tre stelle Michelin",
a un passo dalla perfezione.*

THE CHEF, THE FOG,
THE ALCHEMY

*Three Michelin stars to Massimo Bottura,
the Modena-born chef just one step from perfection.*

Ma anche tre forchette per il Gambero Rosso, tre cappelli per la guida ai ristoranti d'Italia dell'Espresso, tre medaglie per la Touring. Sono i riconoscimenti del 2011 a Massimo Bottura che dalla sua Osteria Francescana, nel cuore della Pianura Padana, nel centro storico di Modena, traccia una linea sottile tra tradizione e innovazione, rompendo le regole con inedite combinazioni di ingredienti familiari e tecniche di preparazione azzardate, innovative e contemporanee.

Il suo primo ricordo legato al cibo?

Inseguito dai miei fratelli mi nascondo sotto il tavolo in cucina sul quale le donne di casa hanno tirato la sfoglia, dal mio nascondiglio allungo un braccio e afferro un tortellino crudo...

Quanto contano le sue origini padane, emiliane, nella sua cucina?

L'Emilia è la mia regione, è il mio sangue. Sono cresciuto con questi sapori, noi siamo una terra che affonda le proprie radici nel silenzio, nella nebbia, nel caldo della pianura. Siamo gente di poche parole che lavora sodo, lasciamo che siano gli altri a dire che i nostri prodotti sono i migliori. Quindi poche scorciatoie, ma tanta apertura alla sperimentazione, a imparar-

re dagli altri. Da un grande nostro prodotto nasce il mio piatto forse più famoso, "Cinque età del Parmigiano Reggiano in diverse consistenze e temperature", un demi-soufflé caldo.

Come nasce una sua creazione, da cosa parte, dal sapore, da un'immagine, dal cuore, da un'idea, da una necessità?

Da un'idea, certo. Dall'idea si passa ad applicare la tecnica alla materia prima, che deve essere ottima, la nostra è anche una cucina sana.

In fondo i miei piatti sono forme entro cui racchiudo le idee. **La trasformazione alchemica degli alimenti tramite raffreddamenti, cotture speciali, vaporizzazioni, la forma spiazzante delle sue creazioni - penso al bollito a forma di Central Park con tanto di grattacieli dedicato ai newyorchesi che non mangiano il lessò (Bottura ride, sì l'ho fatto apposta, dice) - restituiscono alla fine un sapore che il palato riconosce?**

Certo, un sapore riconosciuto, magari reso essenziale e approfondito, ma conosciuto. Magari cuociamo il cotechino in modo mai visto ma alla fine ne estraiamo l'anima.

Il suo motto in cucina?

Volare rimanendo con i piedi per terra. La mia cucina per quanto innovativa è un modo di approfondire il mio territorio.

E intendo anche un territorio senza confini spaziali, quello della



RAVIOLI DI ZAMPONE E LENTICCHIE IN SALSA AL FAGIOLO

Ingredienti per 4 persone

Per il ripieno: uno zampone, 50 g di lenticchie di Colfiorito, 50 g di lenticchie Castelluccio, 50 g di lenticchie decorticate, 50 g di fagioli borlotti, un filo di olio essenziale al rosmarino, 2 spicchi d'aglio, 1/2 lt di lambrusco

Procedimento: Cuocere lo zampone lentamente (sobbollire) per circa un'ora e mezzo. Togliere dalla casseruola e inserire nella vaporiera, preparata con il lambrusco al posto dell'acqua, per un'altra ora e mezzo in modo da sgrassare la carne. Lasciare raffreddare e pestare ben bene. Bollire le lenticchie per circa 20 minuti in modo da ottenere tre consistenze e sensazioni nella farcia diverse. Unire allo zampone amalgamando, anche aiutandosi con un cucchiaino di salsa al fagiolo.

Per la sfoglia: 500 g farina di farina, 2 uova intere, 5 uova embrionali, 1 pizzico di sale

Procedimento: su un tagliere stendere la farina a fontana, rompere le uova dentro e incominciare a impastare con un pizzico di sale, fino a quando l'impasto non sarà liscio ed elastico. Far riposare per 30 minuti, avvolta in un canovaccio prima di stenderla per confezionare i ravioli

Per la salsa al fagiolo: 50 g di fagioli borlotti, 1/2 cipolla bianca, 1/2 carota, 1 gambo di sedano, 50 g di lardo, 1 spicchio d'aglio, alcune gocce di rosmarino, brodo

Procedimento: sciogliere il lardo in casseruola pesante. Unire l'aglio in camicia, il sedano la carota e la cipolla sminuzzati, lasciare appassire. Aggiungere i fagioli ammorbiditi e il brodo quanto basta per portare a cottura. Rfinire con il rosmarino. Frullare il tutto e passare al setaccio. Tirare la sfoglia (deve risultare come una pellicola, un contenitore: forma e contenuto. Il piatto della tradizione nella forma tradizionale di un raviolo di pasta sfoglia), inserire, aiutandosi con un cucchiaino, la farcia e richiudere dando una forma tonda. Tuffare in acqua salata e cuocere per 3 minuti. Estrarre e asciugare con un canovaccio pulito. Adagiare nel piatto e rfinire con salsa al fagiolo.

nostra immaginazione. Oltre al territorio reale, quello dei grandissimi allevatori, produttori e agricoltori della nostra regione.

Vale anche in una cucina "stellata" come la sua il detto "in cucina non si butta nulla"?

Certo. E la guida Michelin premia un ristorante che usa la crosta del Parmigiano, uno degli alimenti più umili della nostra tradizione, bollita insieme ai fagioli e grattugiata come elemento essenziale della nostra "Compressione di pasta e fagioli".

Tra i grandi cuochi al mondo lei è ambasciatore della cucina italiana, e emiliano-romagnola, sente questa responsabilità?

Sì, ma la vivo naturalmente, con leggerezza, tenendo insieme etica e estetica.

Dopo tutti i riconoscimenti che ha avuto, la rende ancora felice creare un nuovo piatto e, tra i tanti, qual è il suo preferito?

Sì, guai se così non fosse. Il mio preferito è senza dubbio quello che diventerà piatto della tradizione.

Quest'anno si festeggiano i 120 anni della pubblicazione di "L'arte di mangiar bene" di Pellegrino Artusi. Lei ha firmato la prefazione all'edizione anastatica della prima edizione.

È un libro che ha ancora senso consultare per cucinare?

Sì, apritelo, sfogliatelo, è ancora pieno di sorprese. Artusi è stato un innovatore magnifico, un ricercatore, una guida per tutti noi, ci ha aperto la strada per conoscere noi stessi e la nostra nazione, un cucchiaino alla volta.

Ha contribuito a creare uno stile italiano della cucina, ha dato dignità alla cucina casalinga e predicato la valorizzazione delle risorse alimentari locali.

Regala ai nostri lettori una ricetta per il pranzo di Capodanno?

Non solo per capodanno, quello che vi propongo è lo zampone, di cui quest'anno si celebrano i 500 anni, 365 giorni all'anno (vedi box sopra).

Finiamo in atmosfera natalizia, un po' alla Frank Capra, se lei avesse, unico al mondo, il potere di far tornare il sorriso sul volto di un bambino triste, cosa gli preparerebbe?

No guardi, se io avessi questo potere gli darei la possibilità di studiare e imparare per poter dar vita ai suoi talenti, ai suoi sogni.

Vola sì, Massimo Bottura, ma con i piedi per terra.



NUMERI

NOTTE RO DA SOGNO IN RIV

*Il Capodanno dell'estate alla sesta edizione:
"è qui la festa" per due milioni di turisti.*

A DREAM-LIKE PINK NIGHT
ON THE ROMAGNA COAST

*The beginning of the summer has been celebrated
for the sixth year. The party is here
for two million tourists.*



Le immagini di queste pagine sono © APT Servizi Emilia-Romagna, foto di Giorgio Salvatori

ROSA RIVIERA



© Riccardo Gallini_GRPphoto



Alcune immagini della Notte Rosa che ha coinvolto oltre due milioni di persone e alcuni degli artisti che si sono esibiti sul grande palcoscenico della Riviera: Raphael Gualazzi, Noemi (al centro) e Francesco De Gregori (a destra).

Some pictures of the Pink Night, which involved over two million people, and some of the artists who performed on the great Romagna coast stage: Raphael Gualazzi, Noemi (in the middle) and Francesco De Gregori (right).

È stato il sogno il grande protagonista della Notte Rosa edizione 2011 e onirica è apparsa agli occhi di chi c'era, l'atmosfera rilassata e conviviale che ha disegnato questi tre giorni del Capodanno dell'estate italiana.

Come in un sogno nel mare è riapparso il "Rex", la "Favolosa", una nave di Costa Crociere illuminata dai fuochi d'artificio.

Come nella indimenticabile scena di "Amarcord" di Fellini, barche di ogni tipo si sono avvicinate alla grande nave illuminata a giorno da luminarie e giochi pirotecnici.

A terra invece una vera e propria marea umana ha percorso infaticabile i 30 chilometri di viali illuminati di rosa della Riviera: due milioni di persone con berretti, bandane, parrucche, magliette, cappelli da cowboy, tutto rigorosamente pink, hanno affollato gli oltre 300 eventi in programma. Dall'elezione, in assoluta par condicio, di miss e mister Notte Rosa alle note di *Raphael Gualazzi* e *Fabrizio Bosso* che hanno accolto l'alba sabato mattina sulla spiaggia di Rimini. Il grande palcoscenico della Riviera romagnola, avvolto in 4000 metri di tulle rosa, ha ospitato in questa sesta edizione la grande musica di *Francesco De Gregori*, *Noemi*, *Enrico Ruggeri*, *Paolo Belli*, *Giusy Ferreri*, *Paolo Meneguzzi*, *Alessandra Amoroso*, *Marco Carta*, *Zero Assoluto*, *Joan as a Policewoman*, *Riccardo Fogli*, *Ivana Spagna*. Grande qualità dell'offerta musicale quindi, anche se - afferma Andrea Babbi, amministratore delegato di Apt Servizi - "a partire dalla seconda edizione, il vero spirito della notte rosa non è stato più rappresentato dagli appuntamenti con i big della musica, dalle scenografie rosa per gli hotel, stabilimenti balneari, viali e piazze e locali in genere, ma è stato interiorizzato dalle gente, divenuta la vera protagonista dell'evento, che vi ha sempre più voluto prender parte da protagonista, vestendo di rosa, dal cappello al vestitino, dallo zainetto a occhiali e tee-shirt.

Oggi si viene alla notte rosa per essere "dentro" questa grande festa e poterne contemplare "in prima fila" l'evolversi fino all'alba, oltre che per assistere a concerti di big del calibro di Franco Battiato, Patty Smith, Francesco De Gregori". In rosa quindi. Pallido, shocking, antico, salmone, pesca, corallo o schiapparelli, scegliete voi e tenetevi pronti per venerdì 6 luglio 2012, data d'inizio della prossima edizione, la settimana della Notte Rosa. In cabina di regia stanno preparando la festa l'Assessorato regionale al turismo, APT Servizi Emilia Romagna, Unione di Prodotto Costa, associazioni di categoria, Province e Comuni della Riviera.



CAPOLAVORI

MASTERPIECES

2012







Formigine, 1985
Formigine, 1985

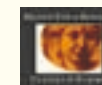
*"...è ancora molto presto, tutto deve ancora avvenire.
Un bianco artificiale. Il bianco è lo spazio inesplorato
del pensiero".*

*"...it's still very early, and is yet to happen. An artificial
white. White is the unexplored space of thought".*

Aleksandr Sokurov

GENNAIO JANUARY 2012

26 LUNEDÌ MONDAY	27 MARTEDÌ TUESDAY	28 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	29 GIOVEDÌ THURSDAY	30 VENERDÌ FRIDAY	31 SABATO SATURDAY	1 DOMENICA SUNDAY
2 LUNEDÌ MONDAY	3 MARTEDÌ TUESDAY	4 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	5 GIOVEDÌ THURSDAY	6 VENERDÌ FRIDAY	7 SABATO SATURDAY	8 DOMENICA SUNDAY
9 LUNEDÌ MONDAY	10 MARTEDÌ TUESDAY	11 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	12 GIOVEDÌ THURSDAY	13 VENERDÌ FRIDAY	14 SABATO SATURDAY	15 DOMENICA SUNDAY
16 LUNEDÌ MONDAY	17 MARTEDÌ TUESDAY	18 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	19 GIOVEDÌ THURSDAY	20 VENERDÌ FRIDAY	21 SABATO SATURDAY	22 DOMENICA SUNDAY
23 LUNEDÌ MONDAY	24 MARTEDÌ TUESDAY	25 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	26 GIOVEDÌ THURSDAY	27 VENERDÌ FRIDAY	28 SABATO SATURDAY	29 DOMENICA SUNDAY
30 LUNEDÌ MONDAY	31 MARTEDÌ TUESDAY	1 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	2 GIOVEDÌ THURSDAY	3 VENERDÌ FRIDAY	4 SABATO SATURDAY	5 DOMENICA SUNDAY







FEBBRAIO FEBRUARY 2012

Campagna modenese, 1985
Modena countryside, 1985

“Alla fine quello che ci è dato conoscere non è che una piccola smagliatura sulla superficie delle cose, dei paesaggi che abitiamo e viviamo”.

“In the end what we are given to know, recount, and portray is merely a small discontinuity in the surface of the things and the landscapes amid which we live”.

Luigi Ghirri

30 LUNEDÌ MONDAY	31 MARTEDÌ TUESDAY	1 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	2 GIOVEDÌ THURSDAY	3 VENERDÌ FRIDAY	4 SABATO SATURDAY	5 DOMENICA SUNDAY
6 LUNEDÌ MONDAY	7 MARTEDÌ TUESDAY	8 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	9 GIOVEDÌ THURSDAY	10 VENERDÌ FRIDAY	11 SABATO SATURDAY	12 DOMENICA SUNDAY
13 LUNEDÌ MONDAY	14 MARTEDÌ TUESDAY	15 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	16 GIOVEDÌ THURSDAY	17 VENERDÌ FRIDAY	18 SABATO SATURDAY	19 DOMENICA SUNDAY
20 LUNEDÌ MONDAY	21 MARTEDÌ TUESDAY	22 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	23 GIOVEDÌ THURSDAY	24 VENERDÌ FRIDAY	25 SABATO SATURDAY	26 DOMENICA SUNDAY
27 LUNEDÌ MONDAY	28 MARTEDÌ TUESDAY	29 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	1 GIOVEDÌ THURSDAY	2 VENERDÌ FRIDAY	3 SABATO SATURDAY	4 DOMENICA SUNDAY
5 LUNEDÌ MONDAY	6 MARTEDÌ TUESDAY	7 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	8 GIOVEDÌ THURSDAY	9 VENERDÌ FRIDAY	10 SABATO SATURDAY	11 DOMENICA SUNDAY







MARZO MARCH 2012

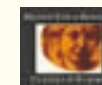
Roncocesi, 1992
Roncocesi, 1992

*“Perché fiorisca una sola rosa bianca,
bisogna coltivare centinaia di spine,
far crescere migliaia di foglie impolverate”.*

*“For a single white rose to bloom,
it must cultivate hundreds of thorns,
grew thousands of dusty leaves”.*

Aleksandr Sokurov

27 LUNEDÌ MONDAY	28 MARTEDÌ TUESDAY	29 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	1 GIOVEDÌ THURSDAY	2 VENERDÌ FRIDAY	3 SABATO SATURDAY	4 DOMENICA SUNDAY
5 LUNEDÌ MONDAY	6 MARTEDÌ TUESDAY	7 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	8 GIOVEDÌ THURSDAY	9 VENERDÌ FRIDAY	10 SABATO SATURDAY	11 DOMENICA SUNDAY
12 LUNEDÌ MONDAY	13 MARTEDÌ TUESDAY	14 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	15 GIOVEDÌ THURSDAY	16 VENERDÌ FRIDAY	17 SABATO SATURDAY	18 DOMENICA SUNDAY
19 LUNEDÌ MONDAY	20 MARTEDÌ TUESDAY	21 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	22 GIOVEDÌ THURSDAY	23 VENERDÌ FRIDAY	24 SABATO SATURDAY	25 DOMENICA SUNDAY
26 LUNEDÌ MONDAY	27 MARTEDÌ TUESDAY	28 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	29 GIOVEDÌ THURSDAY	30 VENERDÌ FRIDAY	31 SABATO SATURDAY	1 DOMENICA SUNDAY
3 LUNEDÌ MONDAY	4 MARTEDÌ TUESDAY	5 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	6 GIOVEDÌ THURSDAY	7 VENERDÌ FRIDAY	8 SABATO SATURDAY	9 DOMENICA SUNDAY







APRILE APRIL 2012

Bologna, via Stalingrado, 1985
Bologna, via Stalingrado, 1985

*“Tutto quello che vedi vive solo nell'inquadratura.
Se vuoi è come una finestra da cui guardi i
fenomeni, e tu sei come un bambino che
deve fare un tema scrivendo quello che ha visto”.*

*“Everything you see lives only in the frame...
if you will, it's like a window from which you gaze
at things, and you are like a child who must
write an essay on what he has seen”.*

Luigi Ghirri

26
LUNEDÌ
MONDAY

27
MARTEDÌ
TUESDAY

28
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

29
GIOVEDÌ
THURSDAY

30
VENERDÌ
FRIDAY

31
SABATO
SATURDAY

1
DOMENICA
SUNDAY

2
LUNEDÌ
MONDAY

3
MARTEDÌ
TUESDAY

4
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

5
GIOVEDÌ
THURSDAY

6
VENERDÌ
FRIDAY

7
SABATO
SATURDAY

8
DOMENICA
SUNDAY

9
LUNEDÌ
MONDAY

10
MARTEDÌ
TUESDAY

11
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

12
GIOVEDÌ
THURSDAY

13
VENERDÌ
FRIDAY

14
SABATO
SATURDAY

15
DOMENICA
SUNDAY

16
LUNEDÌ
MONDAY

17
MARTEDÌ
TUESDAY

18
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

19
GIOVEDÌ
THURSDAY

20
VENERDÌ
FRIDAY

21
SABATO
SATURDAY

22
DOMENICA
SUNDAY

23
LUNEDÌ
MONDAY

24
MARTEDÌ
TUESDAY

25
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

26
GIOVEDÌ
THURSDAY

27
VENERDÌ
FRIDAY

28
SABATO
SATURDAY

29
DOMENICA
SUNDAY

30
LUNEDÌ
MONDAY

1
MARTEDÌ
TUESDAY

2
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

3
GIOVEDÌ
THURSDAY

4
VENERDÌ
FRIDAY

5
SABATO
SATURDAY

6
DOMENICA
SUNDAY







MAGGIO MAY 2012

*Campogalliano, area di servizio
sull'autostrada, 1985*
*Campogalliano, service station
along the motorway, 1985*

*"Questa sequenza è un viaggio e la macchina
fotografica è un'astronave. Chissà come è cambiata
l'atmosfera là fuori, quali nuovi pianeti si sono
formati, quali altri sono esplosi".*

*"This sequence is a journey and the camera is
a spaceship. I wonder how the atmosphere has
changed out there, what new planets have formed,
which ones have explode".*

Diego Marani

30
LUNEDÌ
MONDAY

1
MARTEDÌ
TUESDAY

2
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

3
GIOVEDÌ
THURSDAY

4
VENERDÌ
FRIDAY

5
SABATO
SATURDAY

6
DOMENICA
SUNDAY

7
LUNEDÌ
MONDAY

8
MARTEDÌ
TUESDAY

9
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

10
GIOVEDÌ
THURSDAY

11
VENERDÌ
FRIDAY

12
SABATO
SATURDAY

13
DOMENICA
SUNDAY

14
LUNEDÌ
MONDAY

15
MARTEDÌ
TUESDAY

16
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

17
GIOVEDÌ
THURSDAY

18
VENERDÌ
FRIDAY

19
SABATO
SATURDAY

20
DOMENICA
SUNDAY

21
LUNEDÌ
MONDAY

22
MARTEDÌ
TUESDAY

23
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

24
GIOVEDÌ
THURSDAY

25
VENERDÌ
FRIDAY

26
SABATO
SATURDAY

27
DOMENICA
SUNDAY

28
LUNEDÌ
MONDAY

29
MARTEDÌ
TUESDAY

30
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

31
GIOVEDÌ
THURSDAY

1
VENERDÌ
FRIDAY

2
SABATO
SATURDAY

3
DOMENICA
SUNDAY

4
LUNEDÌ
MONDAY

5
MARTEDÌ
TUESDAY

6
MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

7
GIOVEDÌ
THURSDAY

8
VENERDÌ
FRIDAY

9
SABATO
SATURDAY

10
DOMENICA
SUNDAY







GIUGNO JUNE 2012

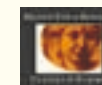
Marina di Ravenna, 1972
Marina di Ravenna, 1972

*“Questo sentimento dell’origine delle cose
è il punto da cui parto per guardare nel paesaggio,
sapendo che non esistono risposte definitive”.*

*“This feeling of the origin of things is my starting
point for looking at the landscape, knowing that
there are no definitive answers”.*

Luigi Ghiri

27 LUNEDÌ MONDAY	28 MARTEDÌ TUESDAY	29 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	31 GIOVEDÌ THURSDAY	1 VENERDÌ FRIDAY	2 SABATO SATURDAY	3 DOMENICA SUNDAY
4 LUNEDÌ MONDAY	5 MARTEDÌ TUESDAY	6 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	7 GIOVEDÌ THURSDAY	8 VENERDÌ FRIDAY	9 SABATO SATURDAY	10 DOMENICA SUNDAY
11 LUNEDÌ MONDAY	12 MARTEDÌ TUESDAY	13 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	14 GIOVEDÌ THURSDAY	15 VENERDÌ FRIDAY	16 SABATO SATURDAY	17 DOMENICA SUNDAY
18 LUNEDÌ MONDAY	19 MARTEDÌ TUESDAY	20 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	21 GIOVEDÌ THURSDAY	22 VENERDÌ FRIDAY	23 SABATO SATURDAY	24 DOMENICA SUNDAY
25 LUNEDÌ MONDAY	26 MARTEDÌ TUESDAY	27 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	28 GIOVEDÌ THURSDAY	29 VENERDÌ FRIDAY	30 SABATO SATURDAY	1 DOMENICA SUNDAY
2 LUNEDÌ MONDAY	3 MARTEDÌ TUESDAY	4 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	5 GIOVEDÌ THURSDAY	6 VENERDÌ FRIDAY	7 SABATO SATURDAY	8 DOMENICA SUNDAY







LUGLIO JULY 2012

*Verso Lagosanto, 1989
Towards Lagosanto, 1989*

*"Attesa di siccità. Dio non c'è. Non c'è più. È fuggito".
"Drought is expected. God is not here. He is no longer here. He has fled".*

Aleksandr Sokurov

25 LUNEDÌ MONDAY	26 MARTEDÌ TUESDAY	27 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	28 GIOVEDÌ THURSDAY	29 VENERDÌ FRIDAY	30 SABATO SATURDAY	1 DOMENICA SUNDAY
2 LUNEDÌ MONDAY	3 MARTEDÌ TUESDAY	4 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	5 GIOVEDÌ THURSDAY	6 VENERDÌ FRIDAY	7 SABATO SATURDAY	8 DOMENICA SUNDAY
9 LUNEDÌ MONDAY	10 MARTEDÌ TUESDAY	11 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	12 GIOVEDÌ THURSDAY	13 VENERDÌ FRIDAY	14 SABATO SATURDAY	15 DOMENICA SUNDAY
16 LUNEDÌ MONDAY	17 MARTEDÌ TUESDAY	18 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	19 GIOVEDÌ THURSDAY	20 VENERDÌ FRIDAY	21 SABATO SATURDAY	22 DOMENICA SUNDAY
23 LUNEDÌ MONDAY	24 MARTEDÌ TUESDAY	25 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	26 GIOVEDÌ THURSDAY	27 VENERDÌ FRIDAY	28 SABATO SATURDAY	29 DOMENICA SUNDAY
30 LUNEDÌ MONDAY	31 MARTEDÌ TUESDAY	1 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	2 GIOVEDÌ THURSDAY	3 VENERDÌ FRIDAY	4 SABATO SATURDAY	5 DOMENICA SUNDAY







AGOSTO AUGUST 2012

Reggio Emilia, 1985
Reggio Emilia, 1985

*"Disse mio padre: 'La differenza è una e una sola.
L'estate la ami, l'inverno lo rispetti'.
Da allora, tutte le volte che vado a passeggiare
sulla sabbia calda, o mi tuffo in mare d'estate,
mi sembra di andare a trovare un caro amico'".*

*"My father said: 'The difference is only one.
You love the summer, you respect the winter'.
Since then, every time I take a walk on the hot sand
or dive into the summer sea, I feel I am paying
a dear friend a visit'".*

Petros Markaris

30 LUNEDÌ MONDAY	31 MARTEDÌ TUESDAY	1 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	2 GIOVEDÌ THURSDAY	3 VENERDÌ FRIDAY	4 SABATO SATURDAY	5 DOMENICA SUNDAY
6 LUNEDÌ MONDAY	7 MARTEDÌ TUESDAY	8 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	9 GIOVEDÌ THURSDAY	10 VENERDÌ FRIDAY	11 SABATO SATURDAY	12 DOMENICA SUNDAY
13 LUNEDÌ MONDAY	14 MARTEDÌ TUESDAY	15 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	16 GIOVEDÌ THURSDAY	17 VENERDÌ FRIDAY	18 SABATO SATURDAY	19 DOMENICA SUNDAY
20 LUNEDÌ MONDAY	21 MARTEDÌ TUESDAY	22 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	23 GIOVEDÌ THURSDAY	24 VENERDÌ FRIDAY	25 SABATO SATURDAY	26 DOMENICA SUNDAY
27 LUNEDÌ MONDAY	28 MARTEDÌ TUESDAY	29 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	30 GIOVEDÌ THURSDAY	31 VENERDÌ FRIDAY	1 SABATO SATURDAY	2 DOMENICA SUNDAY
3 LUNEDÌ MONDAY	4 MARTEDÌ TUESDAY	5 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	6 GIOVEDÌ THURSDAY	7 VENERDÌ FRIDAY	8 SABATO SATURDAY	9 DOMENICA SUNDAY







SETTEMBRE SEPTEMBER 2012

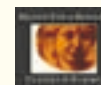
Ile Rousse
(cielo a pentagramma), 1976
Ile Rousse
(staff-shaped sky), 1976

"I luoghi ci sono. Ci sono le campagne, c'è la nebbia, ci sono le case, le grandi strade bianche, dritte e assolate, le spiagge desolate. C'è ancora tutto. Non ci siamo noi. Perché siamo altrove".

"There are the places. There are the fields, the fog, the houses, the great white roads, straight and sunny, the deserted beaches. Everything is still there. We are the ones that are not there. Because we are somewhere else".

Vittorio Sgarbi

27 LUNEDÌ MONDAY	28 MARTEDÌ TUESDAY	29 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	30 GIOVEDÌ THURSDAY	31 VENERDÌ FRIDAY	1 SABATO SATURDAY	2 DOMENICA SUNDAY
3 LUNEDÌ MONDAY	4 MARTEDÌ TUESDAY	5 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	6 GIOVEDÌ THURSDAY	7 VENERDÌ FRIDAY	8 SABATO SATURDAY	9 DOMENICA SUNDAY
10 LUNEDÌ MONDAY	11 MARTEDÌ TUESDAY	12 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	13 GIOVEDÌ THURSDAY	14 VENERDÌ FRIDAY	15 SABATO SATURDAY	16 DOMENICA SUNDAY
17 LUNEDÌ MONDAY	18 MARTEDÌ TUESDAY	19 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	20 GIOVEDÌ THURSDAY	21 VENERDÌ FRIDAY	22 SABATO SATURDAY	23 DOMENICA SUNDAY
24 LUNEDÌ MONDAY	25 MARTEDÌ TUESDAY	26 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	27 GIOVEDÌ THURSDAY	28 VENERDÌ FRIDAY	29 SABATO SATURDAY	30 DOMENICA SUNDAY
1 LUNEDÌ MONDAY	2 MARTEDÌ TUESDAY	3 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	4 GIOVEDÌ THURSDAY	5 VENERDÌ FRIDAY	6 SABATO SATURDAY	7 DOMENICA SUNDAY







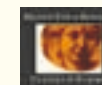
OTTOBRE OCTOBER 2012

Cervia, 1989
Cervia, 1989

*"Tu guardi dalla finestra, ma chi è che guarda?
È il mondo che guarda il mondo".*
*"You look out the window, but who is looking? It's the
world looking at the world".*

Luigi Ghirri

1 LUNEDÌ MONDAY	2 MARTEDÌ TUESDAY	3 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	4 GIOVEDÌ THURSDAY	5 VENERDÌ FRIDAY	6 SABATO SATURDAY	7 DOMENICA SUNDAY
8 LUNEDÌ MONDAY	9 MARTEDÌ TUESDAY	10 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	11 GIOVEDÌ THURSDAY	12 VENERDÌ FRIDAY	13 SABATO SATURDAY	14 DOMENICA SUNDAY
15 LUNEDÌ MONDAY	16 MARTEDÌ TUESDAY	17 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	18 GIOVEDÌ THURSDAY	19 VENERDÌ FRIDAY	20 SABATO SATURDAY	21 DOMENICA SUNDAY
22 LUNEDÌ MONDAY	23 MARTEDÌ TUESDAY	24 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	25 GIOVEDÌ THURSDAY	26 VENERDÌ FRIDAY	27 SABATO SATURDAY	28 DOMENICA SUNDAY
29 LUNEDÌ MONDAY	30 MARTEDÌ TUESDAY	31 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	1 GIOVEDÌ THURSDAY	2 VENERDÌ FRIDAY	3 SABATO SATURDAY	4 DOMENICA SUNDAY
5 LUNEDÌ MONDAY	6 MARTEDÌ TUESDAY	7 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	8 GIOVEDÌ THURSDAY	9 VENERDÌ FRIDAY	10 SABATO SATURDAY	11 DOMENICA SUNDAY







NOVEMBRE NOVEMBER 2012

Lido di Spina (giostrina), 1978
Lido di Spina (merry-go-round), 1978

*"Sono paesaggi, infine, queste schegge di spazio
che mi galleggiano nel bianco nel nero nel blu.
Spogli, pericolosamente spogli e vuoti".*

*"They are, in the end, landscapes, these liners
of space that float in the white and the black
and the blue. Bare, dangerously bare and empty".*

Enrico Ghezzi

29 LUNEDÌ MONDAY	30 MARTEDÌ TUESDAY	31 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	1 GIOVEDÌ THURSDAY	2 VENERDÌ FRIDAY	3 SABATO SATURDAY	4 DOMENICA SUNDAY
5 LUNEDÌ MONDAY	6 MARTEDÌ TUESDAY	7 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	8 GIOVEDÌ THURSDAY	9 VENERDÌ FRIDAY	10 SABATO SATURDAY	11 DOMENICA SUNDAY
12 LUNEDÌ MONDAY	13 MARTEDÌ TUESDAY	14 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	15 GIOVEDÌ THURSDAY	16 VENERDÌ FRIDAY	17 SABATO SATURDAY	18 DOMENICA SUNDAY
19 LUNEDÌ MONDAY	20 MARTEDÌ TUESDAY	21 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	22 GIOVEDÌ THURSDAY	23 VENERDÌ FRIDAY	24 SABATO SATURDAY	25 DOMENICA SUNDAY
26 LUNEDÌ MONDAY	27 MARTEDÌ TUESDAY	28 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	29 GIOVEDÌ THURSDAY	30 VENERDÌ FRIDAY	1 SABATO SATURDAY	2 DOMENICA SUNDAY
3 LUNEDÌ MONDAY	4 MARTEDÌ TUESDAY	5 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	6 GIOVEDÌ THURSDAY	7 VENERDÌ FRIDAY	8 SABATO SATURDAY	9 DOMENICA SUNDAY







DICEMBRE DECEMBER 2012

Roncocesi (casa Ghirri), 1991
Roncocesi (Ghirri house), 1991

*“L’angoscia ci canta la ninna nanna.
Questo istante indifeso di infinita tenerezza.
E non piangere bambino, non piangere.
Non hai nulla da temere dal futuro”.*

*“Anguish is singing us a lullaby.
This defenseless instant of infinite tenderness.
And do not cry little baby, do not cry.
You have nothing to fear from the future”.*

Antonio Scurati

26 LUNEDÌ MONDAY	27 MARTEDÌ TUESDAY	28 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	29 GIOVEDÌ THURSDAY	30 VENERDÌ FRIDAY	1 SABATO SATURDAY	2 DOMENICA SUNDAY
3 LUNEDÌ MONDAY	4 MARTEDÌ TUESDAY	5 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	6 GIOVEDÌ THURSDAY	7 VENERDÌ FRIDAY	8 SABATO SATURDAY	9 DOMENICA SUNDAY
10 LUNEDÌ MONDAY	11 MARTEDÌ TUESDAY	12 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	13 GIOVEDÌ THURSDAY	14 VENERDÌ FRIDAY	15 SABATO SATURDAY	16 DOMENICA SUNDAY
17 LUNEDÌ MONDAY	18 MARTEDÌ TUESDAY	19 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	20 GIOVEDÌ THURSDAY	21 VENERDÌ FRIDAY	22 SABATO SATURDAY	23 DOMENICA SUNDAY
24 LUNEDÌ MONDAY	25 MARTEDÌ TUESDAY	26 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	27 GIOVEDÌ THURSDAY	28 VENERDÌ FRIDAY	29 SABATO SATURDAY	30 DOMENICA SUNDAY
31 LUNEDÌ MONDAY	1 MARTEDÌ TUESDAY	2 MERCOLEDÌ WEDNESDAY	3 GIOVEDÌ THURSDAY	4 VENERDÌ FRIDAY	5 SABATO SATURDAY	6 DOMENICA SUNDAY

